



NSW Education Standards Authority

2020 HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

Classical Hebrew Extension

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 1 hour and 50 minutes
- Write using black pen
- Your attention is drawn to the fact that the Divine Name is spelt in full in Biblical texts contained in this examination paper. If this is a matter of conscience for you, you should not discard the paper

Total marks: 50

Section I – 30 marks (pages 2–7)

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 5 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–2

Part B – 10 marks

- Attempt Question 3

Section II – 20 marks (pages 8–10)

- Attempt Questions 4–6
- Allow about 45 minutes for this section

Section I — Prescribed Text

30 marks

Allow about 1 hour and 5 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 1–2

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Use the extracts and your knowledge of the texts and prescribed commentaries in your answers.

Question 1 (10 marks)

(a) Read the extract and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Joel 4:9–12

קראו־זאת בגוֹיִם קְדָשׁוּ מִלְחָמָה הָעִירוּ הַגְּבוּרִים יִגְשׁוּ יַעֲלוּ כָּל אֲנָשִׁי
הַמִּלְחָמָה: 9

כִּתְּוּ אֶת־כֶּסֶל לְחַרְבוֹת וּמִזְמֹרֹתֵיכֶם לְרִמְחִים הַחֲלֹשׁ יֹאמֶר גְּבוּר אֲנִי: 10

עוֹשׂוּ וּבָאוּ כָּל־הַגּוֹיִם מִסְבִּיב וְנִקְבְּצוּ שָׁמָּה הַנְּחֹת יְהוָה גְּבוּרֵי־יָד: 11

יַעֲזְרוּ וַיַּעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל־עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט כִּי שָׁם אֵשֶׁב לְשֹׁפֵט 12

אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסְבִּיב:

Reprinted from the Hebrew-English Tanakh by permission of the
University of Nebraska Press. The Hebrew text, based on
Biblia Hebraica Stuttgartensia, copyright 1999 by The Jewish Publication Society.

- (i) ‘They shall beat their swords into ploughshares and their spears into pruning hooks.’ (Micah 4:3) **1**

Compare Joel’s imperative in the extract with Micah’s prophecy.

- (ii) Explain the purpose of Joel’s exhortations (urging). In your response, **2**
refer to the extract and commentary.

Question 1 continues on page 3

Question 1 (continued)

(b) Read the extract and then answer in ENGLISH the question that follows.

Joel 2:21–27

אל־תִּירָאֵי אֲדָמָה גִּילֵי וּשְׂמֹחֵי כִּי־הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת:	21
אל־תִּירָאוּ בַּהֲמוֹת שָׂדֵי כִּי דָשְׂאוּ נְאוֹת מְדַבֵּר כִּי־עֵין נָשָׂא פְּרִי־ו הַאֲנָה וְגַפֵּן נִתְּנוּ חֵילִם:	22
וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וּשְׂמְחוּ בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־נָתַן לָכֶם אֶת־הַמּוֹרָה לְצַדִּיקָה וַיִּזְרַד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ בְּרֹאשׁוֹן:	23
וּמִלְאוּ הַגְּרָנוֹת בָּרֶ וְהַשִּׁיקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ וַיִּצְהָר:	24
וְשַׁלְּמֵתִי לָכֶם אֶת־הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאֲרֶבֶה הַיֶּלֶק וְהַחֲסִיל וְהַגֶּזֶם חֵילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שַׁלַּחְתִּי בְּכֶם:	25
וְאֲכַלְתֶּם אֶכּוֹל וְשָׁבֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וּלְא־יִבְשׂוּ עַמִּי לְעוֹלָם:	26
וַיִּדְעֻתֶם כִּי בִקְרֵב יִשְׂרָאֵל אָנִי וְאַנִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאִין עוֹד וּלְא־יִבְשׂוּ עַמִּי לְעוֹלָם:	27

(verse 27) וְלֹא־יִבְשׂוּ עַמִּי לְעוֹלָם

4

Reprinted from the Hebrew-English Tanakh by permission of the University of Nebraska Press. The Hebrew text, based on Biblia Hebraica Stuttgartensia, copyright 1999 by The Jewish Publication Society.

According to Joel, how will this promise be fulfilled? In your response, refer to the extract and commentary.

Question 1 continues on page 4

Question 1 (continued)

(c) Read the extract and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Joel 1:10–13

שָׂדֶד שָׂדָה אֲבָלָה אֲדָמָה כִּי שָׂדֶד דָּגָן הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אֲמָלֵל יִצְהָר:	10
הִבִּישׁוּ אֲכָרִים הִלִּילוּ כְרָמִים עַל-חֲטָא וְעַל-שְׁעָרָה כִּי אָבֵד קִצִּיר שָׂדָה:	11
הִגִּפְן הוֹבִישָׁה וְהִתְאַנָּה אֲמָלָה רִמֹּן גַּם-דָּמָר וְתַפּוּחַ כָּל-עֵצֵי הַשָּׂדֶה יִבְשׁוּ כִּי-הִבִּישׁ שָׁשׁוֹן מִן-בְּנֵי אָדָם:	12
חָגְרוּ וְסָפְדוּ הַכֹּהֲנִים הִלִּילוּ מִשְׁרָתִי מִזִּבְחַ בָּאוּ לֵינוּ בַשָּׁקִים מִשְׁרָתִי אֱלֹהֵי כִּי נִמְנָע מִבַּיִת אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנִסָּד:	13

Reprinted from the Hebrew-English Tanakh by permission of the University of Nebraska Press. The Hebrew text, based on Biblia Hebraica Stuttgartensia, copyright 1999 by The Jewish Publication Society.

- (i) What is unusual about the syntax of verses 10–11? **1**
- (ii) What is the effect of this syntax? **1**
- (iii) Parse לֵינוּ (verse 13), giving *shoresh*, *binyan* and tense/aspect. **1**

End of Question 1

Question 2 (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

- (a) Read the extract and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Kiddushin 31b1

אמר ליה רב יעקב בר אבוא לאביי כגון אנא דעד דאתינא מבי רב אבא מדלי לי כסא ואמא מזגה לי היכי איעביד א"ל מאמך קביל ומאבוך לא תקבל דכיון דבר תורה הוא חלשה דעתיה רבי טרפון הוה ליה ההיא אמא דכל אימת דהות בעיא למיסק לפוריא גחין וסליק לה וכל אימת דהות נחית נחתת עלויה אתא וקא משתבח בי מדרשא אמרי ליה עדיין לא הגעת לחצי כיבוד כלום זרקה ארנקי בפניך לים ולא הכלמתה

Reproduced with permission of ArtScroll / Mesorah Publications Ltd.

- (i) אָמַר לִיה רַב יַעֲקֹב בֶּר אַבּוּהָ לְאַבֵּי 2

Explain the concern expressed by Rav Yaakov bar Avuha to Abaye.

- (ii) To what extent was the commandment of honouring one's parents fulfilled by Rabbi Tarfon? 2

Question 2 continues on page 6

Question 2 (continued)

- (b) Read the extract and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Kiddushin 31b2

רב אסי הוה ליה ההיא אמא זקינה אמרה לי' בעינא תכשיטין עבד לה
בעינא גברא נייעין לך בעינא גברא דשפיר כותך שבקה ואזל לארעא
דישראל שמע דקא אזלה אבתריה אתא לקמיה דרבי יוחנן אמר לי' מהו
לצאת מארץ לחוצה לארץ א"ל אסור לקראת אמא מהו א"ל איני יודע
[אתרח] פורתא הדר אתא אמר ליה אסי נתרצית לצאת המקום יחזירך
לשלום

אָמַר ליה איני יודע.

Reproduced with permission of ArtScroll / Mesorah Publications Ltd.

- (i) To whom was this statement directed? **1**
- (ii) Provide the context of this statement in relation to the commandment to honour one's parents. **3**

- (c) Read the extract and then answer in ENGLISH the question that follows.

Kiddushin 31b2

ת"ר מכבדו בחייו ומכבדו במותו בחייו כיצד הנשמע בדבר אביו למקום
לא יאמר שלחוני בשביל עצמי מהרוני בשביל עצמי פטרוני בשביל עצמי
אלא כולהו בשביל אבא במותו כיצד היה אומר דבר שמועה מפיו לא
יאמר כך אמר אבא אלא כך אמר אבא מרי הריני כפרת משכבו והני מילי
תוך שנים עשר חדש מכאן ואילך אומר זכרונו לברכה לחיי העולם הבא

Reproduced with permission of ArtScroll / Mesorah Publications Ltd.

- How does the Gemara teach one to **מְכַבְּדוּ בְּחַיָּיו וּמְכַבְּדוּ בְּמוֹתוֹ**? **2**

End of Question 2

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 3

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- demonstrate knowledge and understanding of the prescribed text(s) relevant to the question
- communicate ideas and information using relevant examples
- present a logical and cohesive response

Question 3 (10 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extracts and then answer in ENGLISH the question that follows.

Kiddushin 30a1

א"ל רבא לר' נתן בר אמי אדידך על צוארי דבריך משיתסר ועד עשרים ותרתי ואמרי לה מתמני סרי עד עשרים וארבעה כתנאי "חנוך לנער על פי דרכו" ר' יהודה ורבי נחמיה חד אמר משיתסר ועד עשרים ותרתין וחד אמר מתמני סרי ועד עשרים וארבעה:

Kiddushin 30b1

ת"ר ושמתם סם תם נמשלה תורה כסם חיים משל לאדם שהכה את בנו מכה גדולה והניח לו רטיה על מכתו ואמר לו בני כל זמן שהרטיה זו על מכתך אכול מה שהנאתך ושתה מה שהנאתך ורחוץ בין בחמין בין בצונן ואין אתה מתיירא ואם אתה מעבירה הרי היא מעלה נומי כך הקב"ה אמר להם לישראל בני בראתי יצר הרע ובראתי לו תורה תבלין ואם אתם עוסקים בתורה אין אתם נמסרים בידו שנאמר "הלא אם תטיב שאת" ואם אין אתם עוסקין בתורה אתם נמסרים בידו שנא' "לפתח חטאת רובץ" ולא עוד אלא שכל משאו ומתנו בכך שנאמר "ואליך תשוקתו" ואם אתה רוצה אתה מושל בו שנאמר "ואתה תמשל בו"

Kiddushin 34a2

ומצות עשה שהזמן גרמא נשים פטורות: מנלן גמר מתפילין מה תפילין נשים פטורות אף כל מצות עשה שהזמן גרמא נשים פטורות ותפילין גמר לה מתלמוד תורה מה תלמוד תורה נשים פטורות אף תפילין נשים פטורות

Reproduced with permission of ArtScroll / Mesorah Publications Ltd.

Explain the role of the Talmud in providing guidance for Jewish life. In your response, refer to the extracts provided and the prescribed texts.

10

Section II — Non-prescribed Text

20 marks

Attempt Questions 4–6

Allow about 45 minutes for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Question 4 (4 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract and then answer in ENGLISH the questions that follow.

This material cannot be displayed,
due to copyright issues.

Glossary:

מוֹשֵׁב לְצִיִּים	<i>the company of scorners</i>
חָפֵץ	<i>to delight</i>
הִגִּיה	<i>study, meditate</i>
שָׂדֵיג	<i>planted</i>
עֵלֶה	<i>leaf</i>
נָבַל	<i>fade, droop</i>
מִיץ	<i>chaff (the withered, protective covering of wheat)</i>
יָבֹל	<i>blow away</i>
אָבַד	<i>perish</i>

- (a) Parse יָבֹל (verse 3), giving *shoresh*, *binyan* and tense/aspect. **1**
- (b) According to the Psalmist, how can an individual achieve happiness? **3**

Question 5 (8 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extracts and then answer in ENGLISH the questions that follow.

This material cannot be displayed,
due to copyright issues.

Glossary:

צרה/צר	<i>distress</i>
שוע	<i>cried out</i>
תנַעַשׁ	<i>rocked</i>
תַרְעַשׁ	<i>quaked</i>
רגז	<i>shake</i>
תַרְהַ	<i>indignation</i>
נְחָלִים	<i>live coals</i>
מִבְּלַעַדִּי	<i>except</i>
אזר	<i>strengthen</i>
אַיִלוֹת	<i>deer</i>

- (a) What motivated the Psalmist to write this psalm? **1**
- (b) Account for the *degashim* in בַּצֵּר (verse 7). **2**
- (c) Explain how literary features are used to express the power of God in these extracts. **5**

Please turn over

Question 6 (8 marks) Use a SEPARATE writing booklet.

Read the extract and then answer in ENGLISH the questions that follow.

This material cannot be displayed,
due to copyright issues.

Glossary:

לֵעֵז	<i>foreign language</i>
יָסַב לְאַחֲזֹר	<i>ran backward</i>
אֵילִים	<i>rams</i>
גְּבֻעוֹת	<i>hills</i>
תָּהִל	<i>tremble</i>
אֲנָם	<i>pool</i>
לְמִישׁ	<i>flinty rock</i>

- (a) To what event is the Psalmist referring? **1**
- (b) Parse בָּצִיאָה (verse 1), giving *shoresh*, *binyan*, tense/aspect and meaning. **2**
- (c) Analyse how parallelism is used to express the emotions of the Psalmist. In your answer, refer to examples from the extract. **5**

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE